

XP-8600
XP-8605
XP-8606

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

NL Hier beginnen

FR Démarez ici

IT Inizia qui

DE Hier starten

ES Para empezar



© 2019 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de préserver ses performances.

Die Verpackung der Tintenpatrone erst dann öffnen, wenn Sie bereit sind, die Patrone in den Drucker einzusetzen. Die Patrone ist vakuumverpackt, um ihre Zuverlässigkeit zu gewährleisten.

Open de verpakking van de inktcartridge pas wanneer u klaar bent om deze in de printer te installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro finché non si è pronti a installarla nella stampante. Le cartucce vengono fornite in una confezione sottovuoto per conservarne l'integrità.

No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que esté listo para instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar su fiabilidad.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

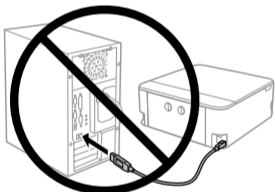
Ne branchez pas de câble USB avant d'y être invité.

Das USB-Kabel erst dann anschließen, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

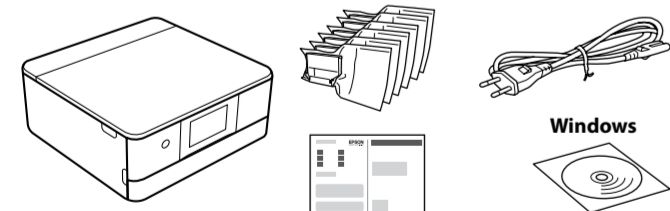
Sluit een USB-kabel alleen aan als dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare il cavo USB finché non viene richiesto.

No conecte ningún cable USB a menos que se le indique que lo haga.



**Unpacking / Déballage /
Auspacken / Uitpakken /
Disimballaggio / Desembalaje**



Do not throw this material away. When transporting the printer, place it on top of the ink cartridge holder.

Ne jetez pas ces éléments. Lorsque vous transportez l'imprimante, placez ces objets sur le porte-cartouche.

Werfen Sie dieses Material nicht weg. Platzieren Sie dieses Material beim Transport des Druckers auf dem Tintenpatronenhalter.

Gooi dit materiaal niet weg. Plaats het materiaal boven op de inktcartridgehouder wanneer u de printer vervoert.

Non gettare questo materiale. Quando si trasporta la stampante, posizionarlo sopra il supporto della cartuccia.

No deseché este material cuando transporte la impresora, colóquelo sobre el soporte del cartucho de tinta.

Additional items may be included depending on the location.

Des éléments supplémentaires peuvent être inclus en fonction de votre pays.

Abhängig von der Region können zusätzliche Artikel enthalten sein.

Afhankelijk van de locatie kunnen aanvullende items worden meegeleverd.

A seconda dell'area geografica, potrebbero essere inclusi elementi aggiuntivi.

Puede incluir elementos adicionales en función de la zona geográfica.

**Printer Setup /
Configuration de l'imprimante /
Druckereinrichtung /
Printerinstellungen /
Configurazione della stampante /
Configuración de la impresora**

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use. The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Pour la première configuration, assurez-vous d'utiliser les cartouches d'encre livrées avec l'imprimante. Ces cartouches ne peuvent pas être mises de côté pour une utilisation ultérieure. Les cartouches d'encre initiales servent en partie à amorcer la tête d'impression.

Ces cartouches peuvent imprimer moins de pages en comparaison de celles que vous achèterez par la suite.

Verwenden Sie bei der Ersteinrichtung ausschließlich die mit dem Drucker gelieferten Tintenpatronen. Diese Patronen können nicht für den späteren Gebrauch aufbewahrt werden. Die Tintenpatronen für die Ersteinrichtung werden teilweise verwendet, um den Druckkopf mit Tinte zu füllen.

Diese Patronen können im Vergleich zu nachfolgenden Tintenpatronen weniger Druckseiten ergeben.

Zorg ervoor dat u bij de eerste installatie de inktcartridges gebruikt die bij de printer zijn geleverd. U kunt deze cartridges niet bewaren voor later gebruik.

De inktcartridges die bij de printer zijn geleverd, worden deels gebruikt bij het laden van de printkop. Met deze cartridges worden mogelijk minder pagina's afgedrukt dan met volgende inktcartridges.

Per l'installazione iniziale, assicurarsi di utilizzare le cartucce di inchiostro in dotazione con la stampante. Tali cartucce non possono essere conservate per un uso successivo. Le cartucce di inchiostro iniziali vengono parzialmente utilizzate per caricare la testina di stampa.

Queste cartucce potrebbero stampare meno pagine rispetto a quelle successive.

Para la configuración inicial, asegúrese de utilizar los cartuchos de tinta incluidos con esta impresora. Estos cartuchos no se pueden guardar para usarlos posteriormente. Los cartuchos de tinta iniciales se utilizarán parcialmente para cargar el cabezal de impresión. Estos cartuchos pueden imprimir menos páginas que los cartuchos de tinta posteriores.

Visit the website to start the setup process, install printer driver or Epson iPrint application, and configure network settings.

Consultez le site Web pour commencer la configuration, installer le pilote de l'imprimante ou l'application Epson iPrint et ajuster les paramètres réseau.

Besuchen Sie die Webseite, um den Einrichtungsvorgang zu starten, den Druckertreiber oder die Anwendung Epson iPrint zu installieren oder Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om het installatieproces te starten, het printerstuurprogramma of de toepassing Epson iPrint te installeren en de netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito web per avviare la procedura di installazione, installare il driver della stampante o l'applicazione Epson iPrint e configurare le impostazioni di rete.

Visite el sitio web para iniciar el proceso de configuración, instale el controlador de impresora o la aplicación Epson iPrint y configure los ajustes de red.



<http://epson.sn>

**Ink Cartridge Codes /
Codes des cartouches d'encre /
Tintenpatronencodes /
Inktcartridgocodes /
Codici delle cartucce di inchiostro /
Códigos de cartuchos de tinta**

Ink cartridge codes may vary by location. For the correct codes in your area, contact Epson support.

Les codes des cartouches d'encre varient selon la région. Pour connaître les codes correspondants à votre pays, contactez le support d'Epson.

Tintenpatronencodes können je nach Standort variieren. Für die richtigen Codes in Ihrem Bereich Epson-Support kontaktieren.

De codes van de inktcartridges kunnen verschillen afhankelijk van de locatie. Neem contact op met de klantenservice van Epson voor de correcte codes in uw gebied.

I codici delle cartucce di inchiostro possono variare a seconda della località. Per i codici corretti dell'area geografica, contattate il supporto Epson.

Los códigos de los cartuchos de tinta pueden variar según la región. Para ver los códigos correctos de su región, póngase en contacto con el servicio de asistencia de Epson.

**For Europe / Pour l'Europe / Für Europa /
Voor Europa / Per l'Europa / Para Europa**

The Ink Cartridge Codes for all colors are the same.

Les codes des cartouches d'encre de chaque couleur sont les mêmes.

Die Tintenpatronencodes für alle Farben sind identisch.

Alle kleuren hebben dezelfde inktcartridgecodes.

I codici delle cartucce di inchiostro per tutti i colori sono gli stessi.

Los códigos de los cartuchos de tinta son los mismos para todos los colores.



Squirrel / Écureuil / Eichhörnchen /
Eekhoorn / Sciottolto / Ardilla

Standard cartridge Cartouche standard Standardpatrone Standaardcartridge Cartuccia standard Cartucho estándar	378
Large cartridge Cartouche grande capacité Große Patrone Grote cartridge Cartuccia grande Cartucho grande	378XL

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour plus d'informations sur les rendements des cartouches d'encre Epson, rendez-vous sur le site Web suivant.

Informationen zur Ergiebigkeit der Epson-Tintenpatronen finden Sie auf der Webseite.

Ga voor informatie over de capaciteit van Epson-inkcartridges naar de website. Per informatieën sulla resa delle cartucce di inchiostro Epson, visitate il sito web.

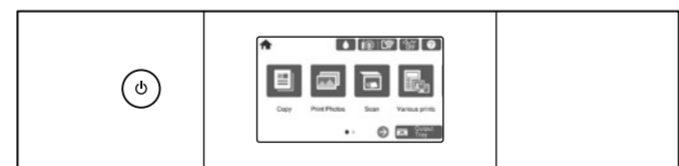
Para obtener información sobre el rendimiento de los cartuchos de tinta de Epson, visite el sitio web.

<http://www.epson.eu/pageyid>

For Australia and New Zealand

Standard cartridge Cartouche standard Standardpatrone Standaardcartridge Cartuccia standard Cartucho estándar	312
Large cartridge Cartouche grande capacité Große Patrone Grote cartridge Cartuccia grande Cartucho grande	312XL

**Guide to Control Panel /
Légende du panneau de commande /
Anleitung zum Bedienfeld /
Handleiding voor bedieningspaneel /
Guida al pannello di controllo /
Guía del panel de control**



Turns the printer on or off. Permet d'allumer ou d'éteindre l'imprimante. Dient zum Ein- bzw. Ausschalten des Druckers. Hiermee schakelt u de printer in en uit. Consente di accendere o spegnere la stampante. Enciende y apaga la impresora.

Displays the home screen. Affiche l'écran d'accueil. Zeigt den Startbildschirm an. Hiermee geeft u het startscherm weer. Visualizza la schermata iniziale. Muestra la pantalla de inicio.

Displays the Supply Status screen. Affiche l'écran d'état de l'encre. Zeigt den Bildschirm „Patronenstatus“ an. Hiermee geeft u het scherm voor de status van afdrukbenodigdheden weer. Visualizza la schermata Stato materiali di consumo. Muestra la pantalla de estado de suministro.

Displays the network connection status. Affiche l'état de la connexion réseau. Zeigt den Netzwerkverbindungsstatus an. Hiermee geeft u de status van de netwerkverbinding weer. Visualizza lo stato di connessione rete. Muestra el estado de la conexión de red.

Displays the Quiet Mode setting screen. Affiche l'écran du mode silencieux. Zeigt den Einstellungsbildschirm „Ruhemodus“ an. Hiermee geeft u het scherm met de volume-instellingen weer. Visualizza la schermata per l'impostazione della modalità silenziosa. Muestra la pantalla de configuración del Modo silencioso.

Displays help information on basic operations, and troubleshooting information. Affiche des informations d'aide sur les opérations courantes ainsi que des informations de dépannage. Zeigt hilfreiche Informationen zur grundlegenden Bedienung und zur Lösung von Problemen an. Hiermee geeft u Help-informatie over basishandelingen en probleemoplossing weer. Visualizza le informazioni di assistenza sulle operazioni di base e sulla risoluzione dei problemi. Muestra información de ayuda sobre operaciones básicas y de solución de problemas.

Close the output tray. Ferme le bac de sortie. Dient zum Schließen des Ausgabefachs. Hiermee sluit u de uitvoerlade. Chiusure il vassoio di uscita. Cierre la bandeja de salida.

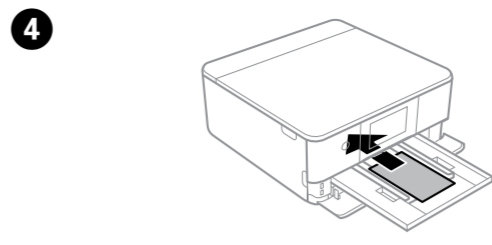
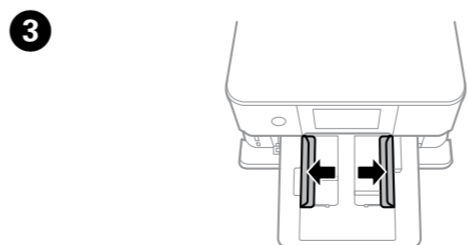
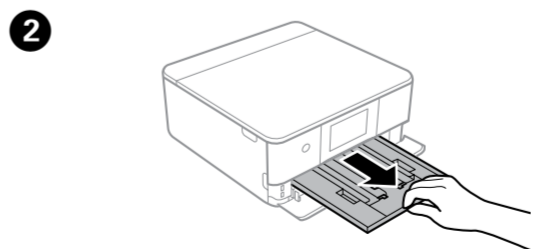
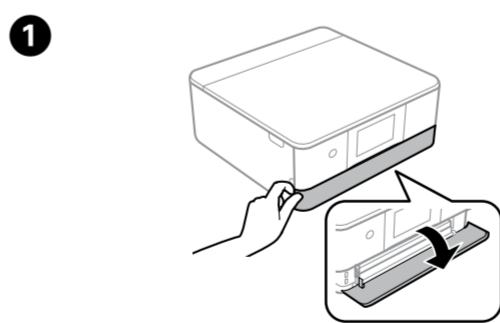
Starts the operation you selected. Lance l'opération sélectionnée. Startet den gewählten Vorgang. Hiermee start u de geselecteerde bewerking. Consente di avviare l'operazione selezionata. Inicia la operación seleccionada.

Scrolls the screen from side to side and up and down. Fait défiler les écrans latéralement et verticalement. Scrollt den Bildschirm seitlich und nach oben und unten. Hiermee bladert u in het scherm van links naar rechts en van boven naar beneden. Consente di scorrere la schermata lateralmente, verso l'alto o verso il basso. Desplaza la pantalla lateral y verticalmente.

Displays the additional information. Affiche des informations complémentaires. Zeigt zusätzliche Informationen an. Hiermee geeft u aanvullende informatie weer. Visualizza le informazioni aggiuntive. Muestra información adicional.

Indicates a problem with the items. Tap the icon to check how to solve the problem. Signale un problème avec les éléments. Appuyez sur l'icône pour savoir comment résoudre le problème. Zeigt ein Problem mit den Elementen an. Tippen Sie auf das Symbol, um zu erfahren, wie Sie das Problem lösen können. Hiermee wordt aangegeven dat er een probleem is met de items. Tik op het pictogram om te zien hoe u het probleem kunt oplossen. Indica un problema relativo agli elementi. Toccare l'icona per verificare come risolvere il problema. Indica un problema con los elementos. Pulse el icono para ver cómo solucionar el problema.

**Loading Paper /
Chargement du papier /
Einlegen von Papier /
Papier laden /
Caricamento della carta /
Cargar papel**



Load paper with the printable side face-down until the paper touches the end of the cassette. Chargez le papier face imprimable vers le bas jusqu'à ce qu'il touche le fond du bac.

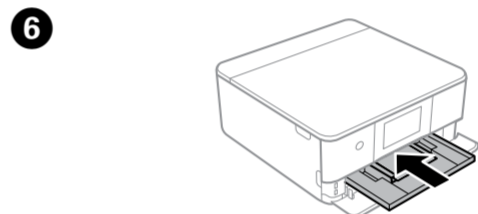
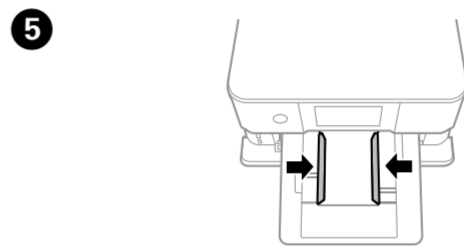
Legen Sie Papier mit der bedruckbaren Seite nach unten bis zum Anschlag in die Kassette ein.

Plaats papier met de afdrukzijde naar beneden, totdat het papier het uiteinde van de cassette raakt.

Caricare la carta con il lato stampabile rivolto verso il basso finché la carta non tocca l'estremità del cassetto.

Cargue el papel con la cara imprimible boca abajo hasta que el papel toque el extremo de la cassette.

Do not load more than the maximum number of sheets specified for the paper. Ne chargez pas plus de feuilles que le nombre maximum indiqué pour le papier. Legen Sie nicht mehr als die maximale Anzahl von Blättern ein, die für das Papier angegeben ist. Laad niet meer dan het maximale aantal vellen dat voor het papier is opgegeven. Non caricare più fogli di quelli consentiti per il tipo di carta in uso. No cargue más hojas que el número máximo especificado para el papel.



Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly. Tenez le bac horizontalement et insérez-le soigneusement et lentement dans l'imprimante.

Halten Sie die Kassette flach und setzen Sie sie langsam und vorsichtig wieder im Drucker ein.

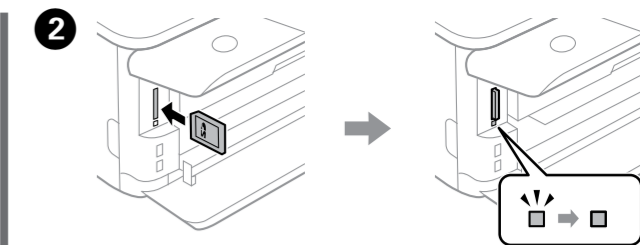
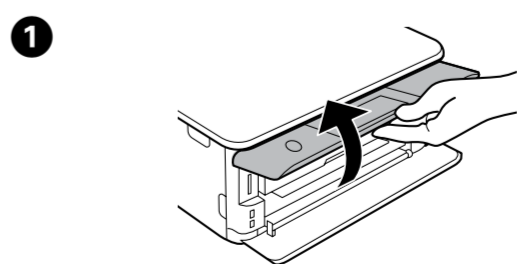
Houd de cassette plat en plaats deze langzaam en voorzichtig terug in de printer.

Mantenerlo en piano il cassetto e reinserirlo nella stampante con cura e lentamente.

Mantenga la cassette plana y vuelva a colocarla con cuidado y lentamente en la impresora.

The paper setup screen is displayed on the LCD screen. Select the paper size and paper type you loaded in the printer. L'écran de définition du papier s'affiche sur l'écran LCD. Sélectionnez la taille et le type du papier que vous avez chargé dans l'imprimante. Auf dem LCD-Bildschirm erscheint das Fenster für die Papiereinstellungen. Wählen Sie die Größe und die Art des Papiers, das Sie eingelegt haben. Het scherm voor de papierinstelling wordt weergegeven op het LCD-scherm. Selecteer het papierformaat en het papier type dat u in de printer hebt geladen. Sullo schermo LCD sarà visualizzata la schermata di configurazione carta. Selezionare il formato e il tipo di carta da caricare nella stampante. La pantalla de configuración de papel se muestra en la pantalla LCD. Seleccione el tamaño y tipo de papel cargado en la impresora.

**Printing Photos /
Impression de photos /
Drucken von Fotos /
Foto's afdrucken /
Stampa di foto /
Impresión de fotografías**

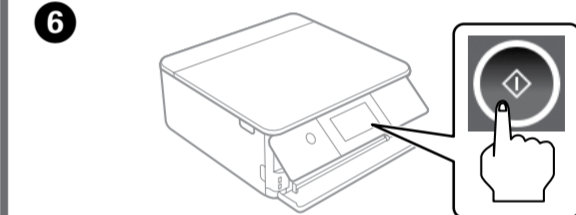


Tap **Print Photos > Print** on the control panel. Appuyez sur **Imprimer des photos > Imprimer** sur le panneau de commande. Tippen Sie auf **Drucken auf Fotos drucken > Drucken**. Tik op **Foto's afdrucken > Afdrucken** op het bedieningspaneel. Toccare **Stampa foto > Stampa** sul pannello di controllo. Toque **Imprimir Fotos > Imprimir** en el panel de control.

Select photos, and then tap **Single View > [OK]** to edit if necessary. Sélectionnez les photos, puis appuyez sur **Affichage unique > [OK]** pour les modifier si nécessaire. Wählen Sie Fotos und tippen Sie dann auf **Einzelansicht > [OK]**, um die Fotos bei Bedarf zu bearbeiten. Selecteer foto's en tik vervolgens op **Enkele weergave > [OK]** om ze indien nodig te bewerken. Selezionare le foto, quindi toccare **Visualiz. singola > [OK]** per modificare, se necessario. Seleziona las fotos y toque **Una vista > [OK]** para editar si es necesario.

Tap **Next > Paper Setting**, and then select the paper cassette. Tap to change the paper size and paper type. Tap Tap the **Advanced Settings** tab if necessary. Appuyez sur **Suivant > Réglage papier**, puis sélectionnez le bac papier. Appuyez sur pour modifier le format et le type du papier. Si nécessaire, touchez l'onglet **Paramètres avancés**. Tippen Sie auf **Weiter > Papiereinstellung** und wählen Sie dann die Papierkassette. Tippen Sie auf , um Größe und Art des Papiers zu ändern. Tippen Sie bei Bedarf auf die Registerkarte **Erweiterte Einstellungen**. Tik op **Volgende > Papierinstelling** en selecteer de papiercassette. Tik op om het papierformaat en papier type te wijzigen. Tik indien nodig op het tabblad **Geavanceerde instellingen**. Toccare **Avanti > Impostazione carta**, quindi selezionare il cassetto carta. Toccare per modificare il formato e il tipo di carta. Se necessario, selezionare la scheda **Impostazioni avanzate**. Toque **Siguiente > Configuración del papel** y, a continuación, seleccione el cassetto del papel. Toque para cambiar el tamaño y el tipo de papel. Toque la pestaña **Configuración avanzada** en caso necesario.

The output tray is automatically ejected. When you finished printing, press to close the tray. Le bac de sortie est éjecté automatiquement. Une fois votre impression terminée, appuyez sur pour fermer le bac. Das Ausgabefach wird automatisch ausgeworfen. Wenn der Druckvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie auf um das Fach zu schließen. De uitvoerlade wordt automatisch uitgeschoven. Wanneer u klaar bent, drukt u op om de lade weer te sluiten. Il vassoio di uscita viene espulso automaticamente. Al termine della stampa, premere per chiudere il vassoio. La bandeja de salida se expulsa automáticamente. Cuando haya terminado de imprimir, pulse para cerrar la bandeja.



The output tray is automatically ejected. When you finished printing, press to close the tray. Le bac de sortie est éjecté automatiquement. Une fois votre impression terminée, appuyez sur pour fermer le bac. Das Ausgabefach wird automatisch ausgeworfen. Wenn der Druckvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie auf um das Fach zu schließen. De uitvoerlade wordt automatisch uitgeschoven. Wanneer u klaar bent, drukt u op om de lade weer te sluiten. Il vassoio di uscita viene espulso automaticamente. Al termine della stampa, premere per chiudere il vassoio. La bandeja de salida se expulsa automáticamente. Cuando haya terminado de imprimir, pulse para cerrar la bandeja.

**Replacing Ink Cartridges /
Remplacement des cartouches d'encre /
Ersetzen der Tintenpatronen /
Inktcartridges vervangen /
Sostituzione delle cartucce di inchiostro /
Sustitución de los cartuchos de tinta**

When you are prompted to replace an ink cartridge, prepare a new ink cartridge. If you want to replace ink cartridges before they are expended, select **Maintenance > Ink Cartridge Replacement**.

Préparez une cartouche d'encre neuve lorsque vous êtes invité à remplacer une cartouche.

Si vous souhaitez remplacer une cartouche d'encre avant qu'elle ne soit épuisée, sélectionnez **Maintenance > Remplac des cartouches**.

Wenn Sie zum Ersetzen einer Tintenpatrone aufgefordert werden, eine neue Tintenpatrone vorbereiten.

Um Tintenpatronen zu ersetzen, bevor sie leer gehen, **Wartung > Patronenaustausch** wählen.

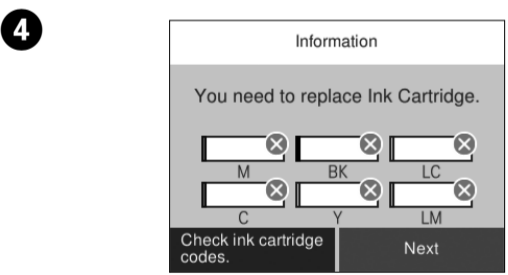
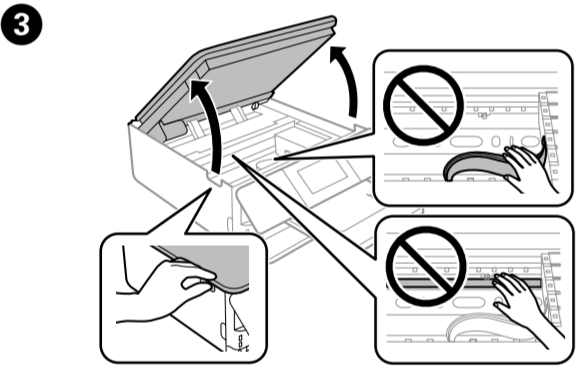
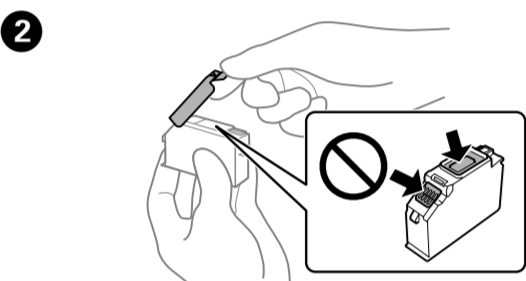
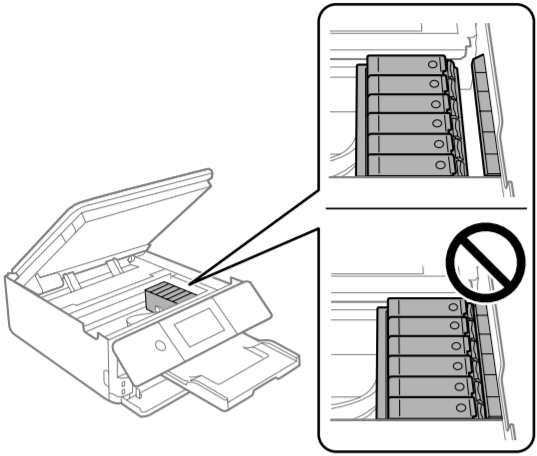
Wanneer u wordt gevraagd een inktcartridge te vervangen, zet u een nieuwe inktcartridge klaar.

Wanneer u inktcartridges wilt vervangen voordat ze leeg zijn, selecteert u **Onderhoud > Vervangen patronen**.

Quando viene richiesto di sostituire una cartuccia di inchiostro, preparare una nuova cartuccia di inchiostro. Se si desidera sostituire le cartucce di inchiostro prima del completo esaurimento, selezionare **Manutenzione > Sostituzione cartucce**.

Cuando se le pida que sustituya un cartucho de tinta, prepare uno nuevo. Si desea sustituir los cartuchos de tinta antes de que se agoten, seleccione **Mantenimiento > Sustituir Cartuchos**.

Follow the manual, replace ink cartridges at the replacement position. Suivez les instructions du manuel et remplacez les cartouches d'encre en respectant leur emplacement. Befolgen Sie die Anleitung, ersetzten Sie die Tintenpatronen an der Austauschposition. Volg de handleiding, vervang inkcartridges in de vervangingsstand. Seguendo il manuale, sostituite le cartucce di inchiostro nella posizione di sostituzione. Siga el manual, sustituya los cartuchos de tinta en la posición de sustitución.

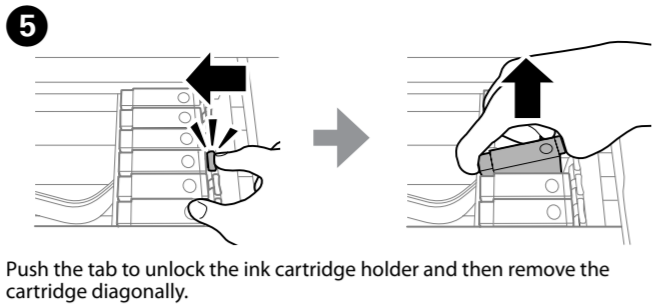


Select **Next** > **Yes, replace now** and follow the on-screen instructions. Sélectionnez **Suivant** > **Oui, rempl maintenant** et suivez les instructions à l'écran.

Wählen Sie **Weiter** > **Ja, jetzt ersetzten** und befolgen Sie dann die Bildschirmanweisungen. Selecteer **Volgende** > **Ja, nu vervangen** en volg de instructies op het scherm.

Selezionare **Avanti** > **Sì, sostituisi adesso** e seguire le istruzioni a video. Selección **Siguiente** > **Sí, cambiar ahora** y siga las instrucciones en pantalla.

Never touch the ink cartridges while the print head is moving. Ne touchez jamais les cartouches d'encre lors du déplacement de la tête d'impression. Die Tintenpatronen nicht berühren, während sich der Druckkopf bewegt. Raak de cartridges nooit aan wanneer de printkop beweegt. Non toccare mai le cartucce di inchiostro durante lo spostamento della testina di stampa. No toque nunca los cartuchos si el cabezal de impresión está moviéndose.



Push the tab to unlock the ink cartridge holder and then remove the cartridge diagonally. Pousssez sur la languette pour déverrouiller le porte-cartouche et retirez la cartouche en diagonale.

Drücken Sie die Lasche hinein, um den Tintenpatronenhalter zu entriegeln, und entfernen Sie die Patrone dann diagonal. Duw tegen de lip om de inkcartridgehouder te ontgrendelen en verwijder de cartridge diagonaal.

Premere la linguetta per sbloccare il supporto della cartuccia di inchiostro, quindi rimuovere la cartuccia in diagonale.

Presione la lengüeta para desbloquear el soporte del cartucho de tinta y saque diagonalmente el cartucho.



Insert the ink cartridge diagonally into the cartridge holder and gently push it down until it clicks into place.

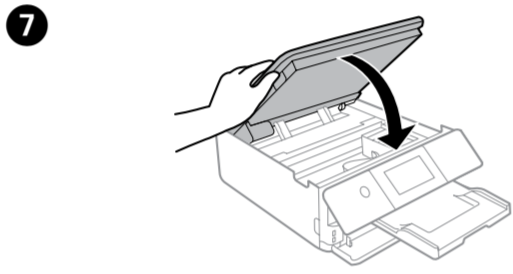
Inseréz la cartouche d'encre en diagonale dans le porte-cartouche et poussez-la doucement vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Setzen Sie die Tintenpatrone diagonal in den Patronenhalter ein und drücken Sie sie sanft hinein, bis sie einrastet.

Plaats de inkcartridge diagonaal in de cartridgehouder en duw er voorzichtig tegen totdat deze op zijn plaats klikt.

Inserire la cartuccia di inchiostro in diagonale nel supporto della cartuccia e spingerla delicatamente finché non scatta in posizione.

Inserte el cartucho de tinta diagonalmente en el soporte del cartucho y presione con cuidado hasta que encaje.



Close the scanner unit and follow the on-screen instruction. Fermez le module scanner et suivez les instructions à l'écran. Schließen Sie die Scanner-Einheit und befolgen Sie die Bildschirmanweisungen.

Sluit de scannereenheid en volg de instructie op het scherm. Chiudere l'unità scanner e seguire le istruzioni a video.

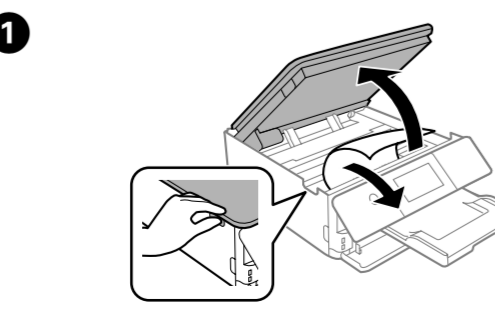
Cierre la unidad del escáner y siga las instrucciones en pantalla.



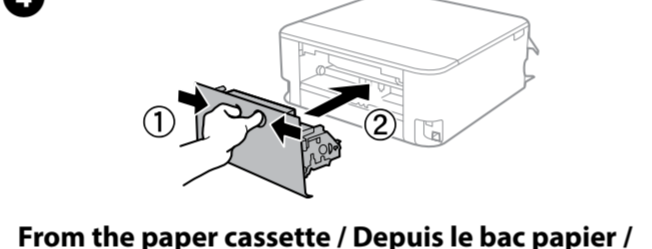
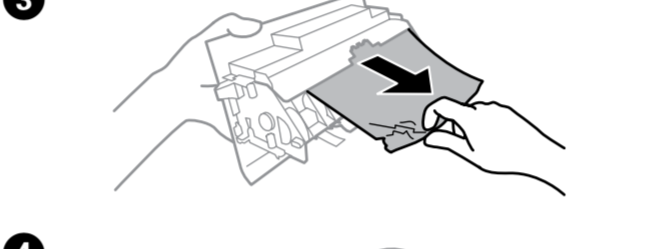
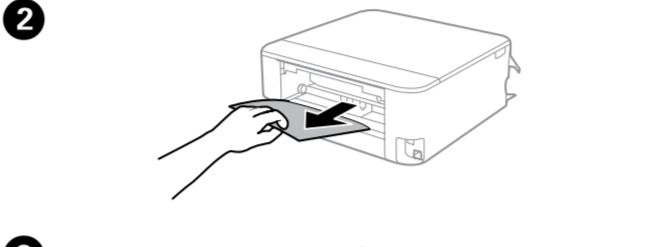
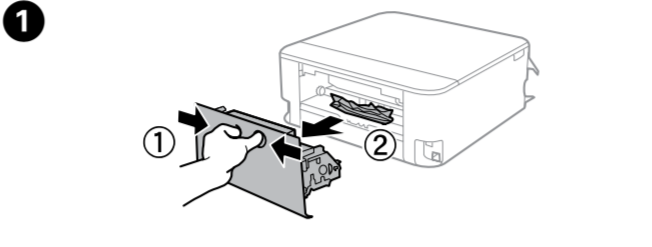
Wait until a completion message is displayed. Attendez qu'un message d'achèvement s'affiche. Warten Sie, bis eine Meldung den Abschluss des Vorgangs anzeigt. Wacht tot een bericht over voltooiing wordt weergegeven. Attendere la visualizzazione di un messaggio di completamento. Espere a que aparezca un mensaje indicando que ha terminado.

Clearing the paper jam / Élimination d'un brouillage papier / Beseitigen von Papierstau / Vastgelopen papier verwijderen / Rimozione della carta inceppata / Solución de atascos de papel

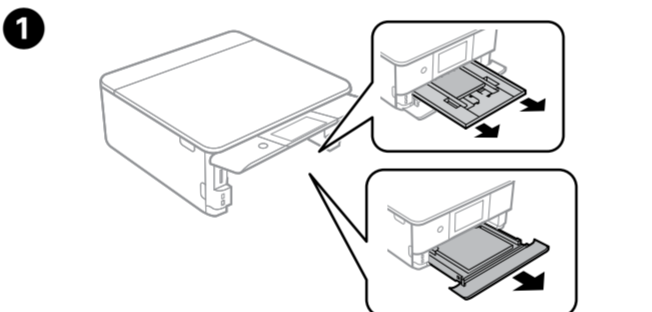
From inside the printer / Depuis l'intérieur de l'imprimante / Über das Druckerinnere / Vanuit de printer / Dall'interno della stampante / Desde el interior de la impresora



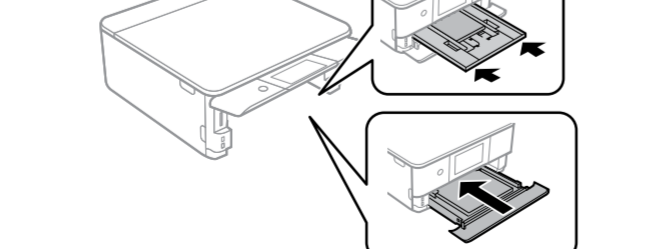
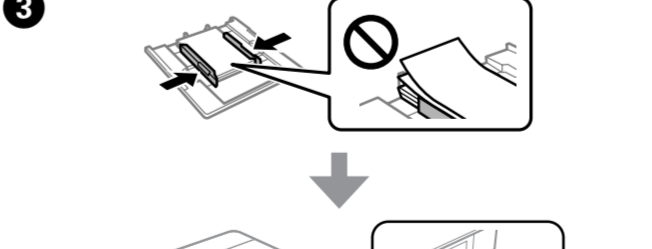
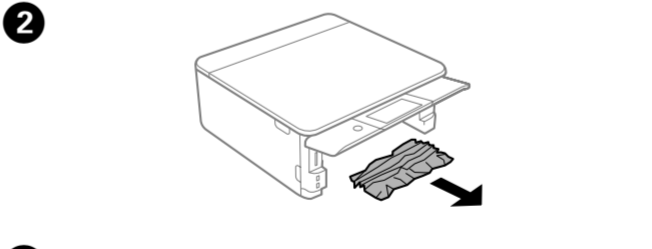
Linje van randen van het papier uit. Houd de cassette plat en plaats deze langzaam en voorzichtig terug in de printer. Allineare i bordi della carta. Mantenere in piano il cassetto e reinserirlo nella stampante con cura e lentamente. Alinee los bordes del papel. Mantenga la cassette plana y vuelva a colocarla con cuidado y lentamente en la impresora.



From the paper cassette / Depuis le bac papier / Über die Papierkassette / Via de papiercassette / Dal cassetto carta / Desde la cassette del papel



Pull out the paper cassettes. Déployez les bacs papier. Ziehen Sie die Papierkassetten heraus. Trek de papiercassette naar buiten. Saque las cassettes del papel.



Align the edges of the paper. Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly. Alignez les bords du papier. Tenez le bac horizontalement et insérez-le soigneusement et lentement dans l'imprimante. Richten Sie die Papierkanten aus. Halten Sie die Kassette flach und setzen Sie sie langsam und vorsichtig wieder im Drucker ein.

Print Quality Help / Problèmes de qualité d'impression / Hilfe zur Druckqualität / Help voor afdrukkwaliteit / Risoluzione dei problemi di qualità di stampa / Ayuda sobre calidad de impresión

Print a nozzle check pattern. Select **Maintenance** > **Print Head Nozzle Check**. If the pattern looks like "B", perform **Print Head Cleaning**. If it looks like "C", perform **Power cleaning**.

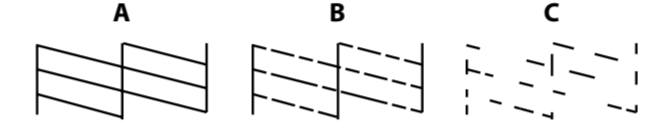
Imprimer un motif de contrôle des buses. Sélectionnez **Maintenance** > **Tête d'impr Vérification des buses**. Si le motif ressemble à « B », procédez à un **Nettoyage tête d'impr**. S'il ressemble à « C », procédez à un **Nettoyage auto**.

Drucken Sie ein Düsentestmuster. Wählen Sie **Wartung** > **Druckkopf-Düsentest**. Wenn das Muster wie „B“ aussieht, führen Sie eine **Druckkopfreinigung** durch. Wenn es wie „C“ aussieht, führen Sie eine **Powerrreinigung** durch.

Druk een spuitkanaaltjespatroon af. Selecteer **Onderhoud** > **PrintkopControle spuitm**. Als het patroon op 'B' lijkt, voert u **Printkop reinigen uit**. Als het op 'C' lijkt, voert u **Krachtige reiniging uit**.

Stampare un motivo verifica ugelli. Selezionare **Manutenzione** > **Controllo ugelli testina**. Se il motivo è simile a "B", eseguire una **Pulizia testina**. Se è simile a "C", eseguire una **Pulizia profonda**.

Impima un patrón de test de inyectoros. Seleccione **Mantenimiento** > **Com. boquilla cab. imp**. Si el patrón parece una «B», lleve a cabo la **Limpieza cabezal impr**. Si se ve como una «C», realice una **Limpieza a fondo**.



Safety Instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitsanweisungen / Veiligheidsinstructies / Istruzioni di sicurezza / Instrucciones de seguridad

Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec cette imprimante. L'utilisation d'un autre cordon pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique. N'utilisez pas le cordon avec un autre équipement. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang des Druckers enthaltene Netzkabel. Durch die Verwendung eines anderen Kabels kann ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst werden. Verwenden Sie das Kabel nicht zum Anschließen anderer Geräte.

Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van een ander netsnoer kan leiden tot brand of een elektrische schok. Gebruik het netsnoer niet met een ander apparaat. Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di altri cavi potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature. No utilize ningún otro cable de alimentación que no sea el que se incluye con la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. No utilice el cable con ningún otro equipo.

Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard. Veillez à ce que votre cordon d'alimentation soit conforme aux normes de sécurité en vigueur. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht. Controleer of het netsnoer voldoet aan de relevante plaatselijke veiligheidsnormen.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia conforme alle normative locali in materia di sicurezza. Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente.

Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Sauf mention contraire dans la documentation, ne tentez pas de réparer l'imprimante vous-même. Versuchen Sie nicht, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu. Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.

Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione fornita, non tentare di effettuare in autonomia interventi di manutenzione sulla stampante. Excepto cuando así se explica en la documentación, no intente reparar la impresora usted mismo.

Do not let the power cord become damaged or frayed. Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'abîmer ou s'éffiloche. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird oder ausfranst. Zorg dat het netsnoer niet beschadigd of versleten raakt. Non danneggiare o usurare il cavo di alimentazione. No permita que el cable de alimentación se dañe o deshílache.

Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Placez l'imprimante à proximité d'une prise de courant pour permettre un débranchement facile du cordon d'alimentation. Stellen Sie den Drucker neben einer Steckdose auf, aus der das Netzkabel leicht abgezogen werden kann. Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker eenvoudig uit het stopcontact kunt trekken.

Collocare la stampante accanto a una presa a muro che consenta di scollegare agevolmente il cavo di alimentazione. Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.

Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity. Ne placez et ne rangez pas le produit à l'extérieur, dans des lieux particulièrement sales ou poussiéreux, à proximité de points d'eau ou de sources de chaleur, ou dans des lieux soumis à des chocs, vibrations, des températures élevées ou de l'humidité. Das Produkt darf nicht im Freien, in der Nähe von viel Schmutz oder Staub, Wasser, Wärmequellen oder an Standorten, die Erschütterungen, Vibrationen, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, aufgestellt oder gelagert werden.

Plaats of bewaar het product niet buiten en zorg ervoor dat het niet wordt blootgesteld aan vuil, stof, water of hittebronnen. Vermijd plaatsen die onderhevig zijn aan schokken, trillingen, hoge temperaturen of luchtvochtigheid. Non collocare o conservare il prodotto all'esterno, in luoghi particolarmente sporchi o polverosi, in prossimità di acqua e fonti di calore oppure in luoghi soggetti a urti, vibrazioni, temperatura elevata o umidità. No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.

Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands. Veillez à ne pas renverser de liquide sur le produit et à ne pas le manipuler avec les mains mouillées. Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf dem Produkt zu verschütten und das Produkt nicht mit nassen Händen anzufassen. Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen op het product morst en pak het product niet met natte handen vast.

Prestate attenzione a non versare liquido sul prodotto e a non utilizzarlo con le mani bagnate. Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar este con las manos mojadas.

Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers. Gardez ce produit éloigné d'au moins 22 cm des pacemakers, car les ondes radio qu'il émet peuvent nuire à leur bon fonctionnement. Halten Sie einen Mindestabstand von 22 cm zwischen diesem Produkt und Herzschrittmachern ein. Die von diesem Produkt ausgehenden Funkwellen können die Funktionstüchtigkeit von Herzschrittmachern beeinträchtigen.

Gebruik dit product niet binnen een straal van 22 cm van pacemakers. De radiogolven van dit product kunnen een nadelig effect hebben op de werking van pacemakers. Tenere il prodotto a una distanza di almeno 22 cm da portatori di pacemaker cardiaci. Le onde radio emesse da questo prodotto possono compromettere il funzionamento dei pacemaker cardiaci. Mantenga este producto a una distancia de al menos 22 cm de marcapasos cardiacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente el funcionamiento de los marcapasos cardiacos.

If the LCD screen is damaged, contact your dealer. If the liquid crystal solution gets on your hands, wash them thoroughly with soap and water. If the liquid crystal solution gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems remain after a thorough flushing, see a doctor immediately. Si l'écran LCD est endommagé, contactez votre revendeur. En cas de contact des cristaux liquides avec les mains, nettoyez-les abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact des cristaux liquides avec les yeux, rincez-les immédiatement avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un rinçage abondant, consultez immédiatement un médecin.

Wenn der LCD-Bildschirm beschädigt ist, kontaktieren Sie Ihren Händler. Wenn die Flüssigkristalllösung auf Ihre Hände gerät, reinigen Sie diese gründlich mit Wasser und Seife. Sollte die Flüssigkristalllösung in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Neem contact op met uw leverancier als het LCD-scherm beschadigd is. Als u de vloeibare kristallen in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Se lo schermo LCD è danneggiato, contattare il proprio rivenditore. Se la soluzione a cristalli liquidi entra a contatto con le mani, lavarle accuratamente con acqua e sapone. Lavare prontamente gli occhi con acqua in caso di contatto con la soluzione a cristalli liquidi. In caso di malessere o problemi alla vista dopo aver lavato gli occhi, contattare immediatamente un medico. Si la pantalla LCD está dañada, póngase en contacto con su distribuidor. Si se mancha las manos con la solución de cristal líquido, láveselas a conciencia con agua y jabón. Si le entra solución de cristal líquido en los ojos, láveloslos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato.

Always keep this guide handy. Conservez ce guide à portée de main. Halten Sie diesen Leitfaden stets griffbereit. Bewaar deze handleiding altijd binnen handbereik. Tenga siempre a mano este manual. Keep ink cartridges and maintenance box out of the reach of children. Conservez les cartouches d'encre et le boîtier de maintenance hors de portée des enfants. Bewahren Sie die Tintenpatronen und die Wartungsbbox außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Houid inkcartridges buiten het bereik van kinderen.

Oppbevar blekkpatroner og vedlikeholdsbokser utilgjengelig for barn. Håll bläckpatroner och underhållslådan utom räckhåll för barn. Questa guida include informazioni di base sul prodotto e suggerimenti per la risoluzione dei problemi. Per maggiori informazioni, consultare la Guida utente (manuale digitale). È possibile consultare le versioni più recenti delle guide nel seguente sito Web. Este manual incluye información básica sobre el producto y sugerencias para solución de problemas. Consulte el Manual de usuario (manual digital) para obtener más detalles. Puede obtener las versiones más recientes de estos manuales en el siguiente sitio web. For outside Europe / En dehors de l'Europe / Außerhalb von Europa Voor buiten Europa / Fuori dall'Europa / Para fuera de Europa <http://support.epson.net/>

For Europe / Pour l'Europe / Für Europa Voor Europa / Per l'Europa / Para Europa <http://www.epson.eu/Support> Windows* is a registered trademark of the Microsoft Corporation. Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSVG. Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779. Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden. AEEE Yönetmeliğine Uygundur. Urünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullannya ömrü 5 yıldır. Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusunda bavyurulan tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir. Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION. Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan Tel: 81-262-52-3131 Web: <http://www.epson.com/> Обладания відоміаде німогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електронному обладнанні. Для пользователей из России срок службы: 3 года. The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

Manipulez les cartouches d'encre usagées avec précaution, le port d'alimentation en encre pouvant être légèrement taché d'encre. En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez abondamment la zone à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage abondant, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact avec l'intérieur de votre bouche, consultez un médecin dans les plus brefs délais.

Seien Sie vorsichtig mit gebrauchten Tintenpatronen, da sich um die Tintenanzuhröffnung noch etwas Tinte befinden kann. Wenn Tinte auf Ihre Hände gerät, reinigen Sie diese gründlich mit Wasser und Seife. Sollte Tinte in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls Sie Tinte in den Mund bekommen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Wees voorzichtig met gebruikte inkcartridges. Er kan inkt rond de inkttoevoeropening kleven. Als u inkt op uw huid krijgt, was de plek dan grondig met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Als er inkt in uw mond terecht komt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

Prestate attenzione quando si maneggiano cartucce di inchiostro usate, in quanto intorno all'apertura di erogazione potrebbe essersi accumulata una piccola quantità di inchiostro. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse penetrare negli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. In caso di malessere o problemi alla vista dopo aver lavato gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Se l'inchiostro viene a contatto con la bocca, rivolgersi immediatamente a un medico.

Maneje los cartuchos de tinta ya usados con cuidado, pues puede quedar algo de tinta alrededor del puerto de suministro. Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveloslos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, acuda al médico enseguida.

Notice on Printer Information Transmission (only for Users in Europe)
By connecting your printer to the internet (directly or via a computer) you will transmit the printer identity to Epson in Japan. Epson will use this information to check if it is in any Epson supported programme and store it to avoid repeat acknowledgments. On the first occasion an acknowledgment may be sent and printed out on your printer including information about relevant products and services.

Remarque concernant la transmission d'informations par cette imprimante (utilisateurs en Europe uniquement)
En connectant cette imprimante à Internet (que ce soit de manière directe ou par le biais d'un ordinateur), vous transmettez l'identité de celle-ci à la société Epson, établie au Japon. Epson utilisera ces informations pour vérifier si elles figurent dans un programme pris en charge par Epson et les conservera pour éviter toute redondance de reconnaissance. La première fois, une reconnaissance pourra être envoyée et imprimée avec votre imprimante. Elle contiendra les produits et services associés.

Hinweis zur Übertragung von Druckerinformationen (nur für Benutzer in Europa)
Wenn der Drucker (direkt oder über einen Computer) mit dem Internet verbunden wird, wird die Drucker-ID an Epson in Japan übertragen. Epson wird diese Information verwenden, um zu prüfen, ob die Drucker-ID in einem von Epson unterstützten Programm enthalten ist, und sie speichern, um wiederholte Bestätigungen zu vermeiden. Beim ersten Mal kann eine Bestätigung gesendet und auf Ihrem Drucker ausgedruckt werden, einschließlich Informationen über relevante Produkte und Dienstleistungen.

Mededeling betreffende de overdracht van printerinformatie (alleen voor gebruikers in Europa)
Door verbinding te maken tussen de printer en internet (rechtstreeks of via een computer) verzendt u de identiteit van de printer naar Epson in Japan. Epson gebruikt deze informatie om te controleren of het product deel uitmaakt van een door Epson ondersteund programma en slaat de informatie op om het herhaaldelijk verzenden van bevestigingen te voorkomen. De eerste keer wordt er een bevestiging verzonden die op uw printer kan worden afgedrukt. Deze bevestiging omvat informatie over relevante producten en diensten.

Avviso sulla trasmissione delle informazioni relative alla stampante (solo per gli utenti in Europa)
Collegando la stampante in uso a Internet (direttamente o tramite computer), l'identità della stampante verrà trasmessa alla sede Epson in Giappone. Epson utilizzerà tali informazioni per verificare l'eventuale appartenenza a un programma supportato da Epson e le archiverà per evitare di ripetere la procedura di riconoscimento. Al primo utilizzo, potrebbe essere inviato e stampato con la stampante in uso un messaggio contenente informazioni sui relativi prodotti e servizi.

Aviso sobre la transmisión de información de la impresora (solo para usuarios de Europa)
Al conectar su impresora a Internet (directamente o mediante un ordenador), transmitirá la identidad de la impresora a Epson en Japón. Epson usará esta información para verificar si se encuentra en algún programa de Epson y la guardará para evitar posteriores confirmaciones. En la primera ocasión, es posible que se envíe e imprima un acuse de recibo en su impresora, que incluye información sobre productos y servicios relevantes.

This guide includes basic information about your product and troubleshooting tips. See the *User's Guide* (digital manual) for more details. You can obtain the latest versions of guides from the following website.

Ce guide contient des informations de base sur votre produit ainsi que des conseils de dépannage. Reportez-vous au *Guide d'utilisation* (manuel numérique) pour en savoir plus. Vous pouvez obtenir les dernières versions des manuels sur le site Web suivant. Este manual incluye información básica sobre el producto y sugerencias para solución de problemas. Consulte el *Manual de usuario* (manual digital) para obtener más detalles. Puede obtener las versiones más recientes de estos manuales en el siguiente sitio web.

This guide includes basic information about your product and troubleshooting tips. See the *User's Guide* (digital manual) for more details. You can obtain the latest versions of guides from the following website.

This guide includes basic information about your product and troubleshooting tips. See the *User's Guide* (digital manual) for more details. You can obtain the latest versions of guides from the following website.

For outside Europe / En dehors de l'Europe / Außerhalb von Europa Voor buiten Europa / Fuori dall'Europa / Para fuera de Europa <http://support.epson.net/>

For Europe / Pour l'Europe / Für Europa Voor Europa / Per l'Europa / Para Europa <http://www.epson.eu/Support> Windows* is a registered trademark of the Microsoft Corporation. Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSVG. Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779. Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden. AEEE Yönetmeliğine Uygundur. Urünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullannya ömrü 5 yıldır. Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusunda bavyurulan tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir. Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION. Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan Tel: 81-262-52-3131 Web: <http://www.epson.com/> Обладания відоміаде німогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електронному обладнанні. Для пользователей из России срок службы: 3 года. The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

